

Úradný vestník

Európskej únie

C 146



Slovenské vydanie

Informácie a oznámenia

Zväzok 55

24. mája 2012

<u>Číslo oznamu</u>	Obsah	Strana
IV <i>Informácie</i>		
INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE		
Európska komisia		
2012/C 146/01	Výmenný kurz eura	1
Dvor audítorov		
2012/C 146/02	Osobitná správa č. 6/2012 „Pomoc Európskej únie pre komunitu cyperských Turkov“	2
INFORMÁCIE TÝKAJÚCE SA EURÓPSKEHO HOSPODÁRSKEHO PRIESTORU		
Dozorný úrad EZVO		
2012/C 146/03	Informácie oznámené štátmi EZVO o štátnej pomoci poskytnutej v súlade s aktom uvedeným v bode 1j prílohy XV k Dohode o EHP [nariadenie Komisie (ES) č. 800/2008 o vyhlásení určitých kategórií pomoci za zlučiteľné so spoločným trhom podľa článkov 87 a 88 zmluvy (Všeobecné nariadenie o skupinových výnimkách)]	3
2012/C 146/04	Informácie oznámené štátmi EZVO o štátnej pomoci poskytnutej v súlade s aktom uvedeným v bode 1j prílohy XV k Dohode o EHP [nariadenie Komisie (ES) č. 800/2008 o vyhlásení určitých kategórií pomoci za zlučiteľné so spoločným trhom podľa článkov 87 a 88 zmluvy (Všeobecné nariadenie o skupinových výnimkách)]	5

SK

Cena:
3 EUR

(Pokračovanie na nasledujúcej strane)

2012/C 146/05	Informácie oznámené štátmi EZVO o štátnej pomoci poskytnutej v súlade s aktom uvedeným v bode 1j prílohy XV k Dohode o EHP [nariadenie Komisie (ES) č. 800/2008 o vyhlásení určitých kategórií pomoci za zlučiteľné so spoločným trhom podľa článkov 87 a 88 zmluvy (Všeobecné nariadenie o skupinových výnimkách)]	7
---------------	---	---

V Oznamy

ADMINISTRATÍVNE POSTUPY

Európsky úrad pre výber pracovníkov (EPSO)

2012/C 146/06	Oznámenie o verejných výberových konaniach	9
---------------	--	---

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

Európska komisia

2012/C 146/07	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec COMP/M.6583 – KIB/BDMI/Bidmanagement) – Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní ⁽¹⁾	10
---------------	--	----



⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

IV

(Informácie)

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ
ÚNIE

EURÓPSKA KOMISIA

Výmenný kurz eura ⁽¹⁾

23. mája 2012

(2012/C 146/01)

1 euro =

Mena	Výmenný kurz	Mena	Výmenný kurz		
USD	Americký dolár	1,2659	AUD	Austrálsky dolár	1,2977
JPY	Japonský jen	100,59	CAD	Kanadský dolár	1,2940
DKK	Dánska koruna	7,4316	HKD	Hongkongský dolár	9,8310
GBP	Britská libra	0,80440	NZD	Novozélandský dolár	1,6871
SEK	Švédská koruna	9,0605	SGD	Singapurský dolár	1,6169
CHF	Švajčiarsky frank	1,2011	KRW	Juhokórejský won	1 485,96
ISK	Islandská koruna		ZAR	Juhoafrický rand	10,6385
NOK	Nórska koruna	7,5730	CNY	Čínsky juan	8,0132
BGN	Bulharský lev	1,9558	HRK	Chorvátska kuna	7,5710
CZK	Česká koruna	25,495	IDR	Indonézska rupia	11 787,60
HUF	Maďarský forint	302,00	MYR	Malajzijský ringgit	3,9820
LTL	Litovský litas	3,4528	PHP	Filipínske peso	55,015
LVL	Lotyšský lats	0,6979	RUB	Ruský rubel	39,8984
PLN	Poľský zlotý	4,3670	THB	Thajský baht	39,889
RON	Rumunský lei	4,4600	BRL	Brazílsky real	2,6447
TRY	Turecká líra	2,3409	MXN	Mexické peso	17,6859
			INR	Indická rupia	70,8970

⁽¹⁾ Zdroj: referenčný výmenný kurz publikovaný ECB.

DVOR AUDÍTOROV

Osobitná správa č. 6/2012 „Pomoc Európskej únie pre komunitu cyperských Turkov“

(2012/C 146/02)

Európsky dvor audítorov informuje, že bola uverejnená osobitná správa č. 6/2012 „Pomoc Európskej únie pre komunitu cyperských Turkov“.

Túto správu si môžete prečítať alebo stiahnuť z internetovej stránky Európskeho dvora audítorov: <http://eca.europa.eu>

Správu môžete získať zdarma v tlačenej podobe po zaslaní žiadosti Dvoru audítorov na adresu:

European Court of Auditors
Unit 'Audit: Production of Reports'
12, rue Alcide de Gasperi
1615 Luxembourg
LUXEMBOURG

Tel. +352 4398-1
e-mail: eca-info@eca.europa.eu

alebo po vyplnení elektronickej objednávky na internetovej stránke EU Bookshop.

INFORMÁCIE TÝKAJÚCE SA EURÓPSKEHO HOSPODÁRSKEHO PRIESTORU

DOZORNÝ ÚRAD EZVO

Informácie oznámené štátmi EZVO o štátnej pomoci poskytnutej v súlade s aktom uvedeným v bode 1j prílohy XV k Dohode o EHP [nariadenie Komisie (ES) č. 800/2008 o vyhlásení určitých kategórií pomoci za zlučiteľné so spoločným trhom podľa článkov 87 a 88 zmluvy (Všeobecné nariadenie o skupinových výnimkách)]

(2012/C 146/03)

ČASŤ I

Č. pomoci	GBER 3/12/EMP	
Štát EZVO	Nórsko	
Orgán poskytujúci pomoc	Názov	Nórsky úrad práce a sociálneho zabezpečenia
	Adresa	Postboks 5 St. Olavs plass 0130 Oslo NORWAY
	Webová stránka	http://www.nav.no
Názov opatrenia pomoci	Mzdové dotácie na dobu neurčitú (Tidsubestemt lønnstilskudd)	
Vnútroštátny právny základ (odkaz na príslušný vnútroštátny právny nástroj)	Nariadenie (ES) č. 495/2007 o mzdových dotáciách na dobu neurčitú	
Webový odkaz na plné znenie opatrenia pomoci	http://www.lovdato.no/for/sf/ad/xd-20070503-0495.html	
Typ opatrenia	Schéma	X
Trvanie	Schéma	Od 3.5.2007
Príslušné odvetvia hospodárstva	Všetky odvetvia hospodárstva oprávnené na pomoc	X
Typ príjemcu	MSP	X
	Veľké podniky	X
Rozpočet	Celková ročná výška rozpočtu plánovaného podľa schémy pomoci	350 mil. NOK 2011
Nástroj pomoci (čl. 5)	Grant	X

ČASŤ II

Všeobecné ciele (uveďte)	Ciele (uveďte)	Maximálna intenzita pomoci v % alebo maximálna výška pomoci v NOK	Bonusy pre MSP v %
Pomoc pre znevýhodnených pracovníkov a pracovníkov so zdravotným postihnutím (čl. 40 – 42)	Pomoc na prijímanie znevýhodnených pracovníkov vo forme mzdových dotácií (čl. 40)	... %	

Všeobecné ciele (uved'te)	Ciele (uved'te)	Maximálna intenzita pomoci v % alebo maximálna výška pomoci v NOK	Bonusy pre MSP v %
	Pomoc na zamestnávanie pracovníkov so zdravotným postihnutím vo forme mzdových dotácií (čl. 41)	Do 75 % v prvom roku a do 66 % v nasledujúcich rokoch	
	Pomoc na kompenzáciu dodatočných nákladov spojených so zamestnávaním pracovníkov so zdravotným postihnutím (čl. 42)	... %	

Informácie oznámené štátmi EZVO o štátnej pomoci poskytnutej v súlade s aktom uvedeným v bode 1j prílohy XV k Dohode o EHP [nariadenie Komisie (ES) č. 800/2008 o vyhlásení určitých kategórií pomoci za zlučiteľné so spoločným trhom podľa článkov 87 a 88 zmluvy (Všeobecné nariadenie o skupinových výnimkách)]

(2012/C 146/04)

ČASŤ I

Č. pomoci	GBER 4/12/R & D	
Štát EZVO	Nórsko	
Orgán poskytujúci pomoc	Názov	Norwegian Industry Development Corporation — SIVA (SF) krajské orgány
	Adresa	SIVA Postboks 1253 Sluppen 7462 Trondheim NORWAY
	Webová stránka	http://www.siva.no
Názov opatrenia pomoci	Schéma pomoci na inovácie spravovaná spoločnosťou SIVA (SF)	
Vnútroštátny právny základ (odkaz na príslušný vnútroštátny právny nástroj)	<p>Návrhy ročného rozpočtu predložené parlamentu (poslanecký návrh zákona č. 1) ministerstvom pre miestnu správu a regionálny rozvoj, ministerstvom obchodu a priemyslu.</p> <p>Dokumenty ročného rozpočtu pre krajské orgány.</p> <p>Každoročné alokačné listy z ministerstva pre miestnu správu a regionálny rozvoj, z ministerstva obchodu a priemyslu a z krajských orgánov.</p> <p>Popis programu SIVA a vnútorné usmernenia na http://www.siva.no</p>	
Webový odkaz na plné znenie opatrenia pomoci	http://www.siva.no/sivabas/nyheter.nsf/8486cefd06dd6d7041256802004f331f/b641a8ec569fc3e1c1256feb0028804b/\$FILE/Inkoghn.pdf	
Typ opatrenia	Schéma pomoci	X
Zmena existujúceho opatrenia pomoci		Schéma pomoci nahradí súčasnú notifikáciu SIVA: rozhodnutie Dozorného orgánu EZVO č. 785/08/COL
Trvanie	Schéma pomoci	Dátum začatia 1.1.2012 Presný dátum vypršania platnosti nie je stanovený.
Dátum poskytnutia pomoci	Pomoc ad hoc	
Príslušné odvetvia hospodárstva	Všetky odvetvia hospodárstva oprávnené na pomoc	X
Typ príjemcu	MSP	X
Rozpočet	Celková ročná výška rozpočtu plánovaného podľa schémy pomoci	125 mil. NOK
Nástroj pomoci (čl. 5)	Grant	X

ČASŤ II

Všeobecné ciele (uvedte)	Ciele (uvedte)	Maximálna intenzita pomoci v % alebo maximálna výška pomoci v NOK	Bonusy pre MSP v %
Pomoc na výskum, vývoj a inovácie (čl. 30 – 37)	Pomoc na poradenské služby zamerané na inovácie a na služby na podporu inovácií (čl. 36)	200 000 EUR, do 75 % oprávnených nákladov	
	Pomoc na zapožičanie vysokokvalifikovaných pracovníkov (čl. 37)	NOK	

Informácie oznámené štátmi EZVO o štátnej pomoci poskytnutej v súlade s aktom uvedeným v bode 1j prílohy XV k Dohode o EHP [nariadenie Komisie (ES) č. 800/2008 o vyhlásení určitých kategórií pomoci za zlučiteľné so spoločným trhom podľa článkov 87 a 88 zmluvy (Všeobecné nariadenie o skupinových výnimkách)]

(2012/C 146/05)

ČASŤ I

Č. pomoci	GBER 5/12/EMP		
Štát EZVO	Nórsko		
Orgán poskytujúci pomoc	Názov	Nórsky úrad práce a sociálneho zabezpečenia	
	Adresa	Postboks 5 St. Olavs plass 0130 Oslo NORWAY	
	Webová stránka	http://www.nav.no	
Názov opatrenia pomoci	(Forskrift om forsøk med tilretteleggingstilskudd for rekruttering av arbeidssøkere med nedsatt arbeidsevne)		
Vnútroštátny právny základ (odkaz na príslušný vnútroštátny právny nástroj)	Nariadenie (ES) č. 1362/2011		
Webový odkaz na plné znenie opatrenia pomoci	http://www.lovddata.no/for/sf/ad/ad-20111212-1362.html		
Typ opatrenia	Schéma pomoci	X	
Trvanie	Schéma pomoci	Od 1.1.2012 do 31.12.2013	
Príslušné odvetvia hospodárstva	Všetky odvetvia hospodárstva oprávnené na pomoc	X	
Typ príjemcu	MSP	X	
	Veľké podniky	X	
Rozpočet	Celková ročná výška rozpočtu plánovaného podľa schémy pomoci	Približne 25 mil. NOK	
Nástroj pomoci (čl. 5)	Grant	X	

ČASŤ II

Všeobecné ciele (uved'te)	Ciele (uved'te)	Maximálna intenzita pomoci v % alebo maximálna výška pomoci v NOK	Bonusy – pre MSP v %
Pomoc pre znevýhodnených pracovníkov a pracovníkov so zdravotným postihnutím (čl. 40 – 42)	Pomoc na prijímanie znevýhodnených pracovníkov vo forme mzdových dotácií (čl. 40)	... %	

Všeobecné ciele (uved'te)	Ciele (uved'te)	Maximálna intenzita pomoci v % alebo maximálna výška pomoci v NOK	Bonusy – pre MSP v %
	Pomoc na zamestnávanie pracovníkov so zdravotným postihnutím vo forme mzdových dotácií (čl. 41)	... %	
	Pomoc na kompenzáciu dodatočných nákladov spojených so zamestnávaním pracovníkov so zdravotným postihnutím (čl. 42)	Preukázané náklady na prispôsobenie, do 12 týždňov a maximálne 36 týždňov	

V

(Oznamy)

ADMINISTRATÍVNE POSTUPY

EURÓPSKY ÚRAD PRE VÝBER PRACOVNÍKOV (EPSO)

OZNÁMENIE O VEREJNÝCH VÝBEROVÝCH KONANIACH

(2012/C 146/06)

Európsky úrad pre výber pracovníkov (EPSO) organizuje verejné výberové konania:

EPSO/AST/119/12 – Jazykóví korektóri (AST 3) pre český jazyk (CS)

EPSO/AST/120/12 – Jazykóví korektóri (AST 3) pre dánsky jazyk (DA)

Oznámenia o výberových konaniach sú uverejnené výlučne v českom a dánskom jazyku v *Úradnom vestníku Európskej únie* v sérii C 146 A z 24. mája 2012.

Úplné informácie sú k dispozícii na webovej stránke úradu EPSO: <http://eu-careers.eu>

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

EURÓPSKA KOMISIA

Predbežné oznámenie o koncentracii

(Vec COMP/M.6583 – KIB/BDMI/Bidmanagement)

Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní

(Text s významom pre EHP)

(2012/C 146/07)

1. Komisii bolo 15. mája 2012 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾ doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou podnik K-Invest Beteiligungs GmbH & Co. KG patriaci do skupiny Klingel-Unternehmensgruppe („Klingel“, Nemecko) a podnik Bertelsmann Digital Media Investments SA (Luxembursko), pod kontrolou Bertelsmann AG („Bertelsmann“, Nemecko), získavajú v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia (ES) o fúziách prostredníctvom kúpy akcií spoločnú kontrolu nad podnikom Bidmanagement GmbH („Bidmanagement“, Nemecko).

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

- Klingel: zásielkový a maloobchodný predaj, predovšetkým v oblasti dámskej a pánskej módy, obuvy, bižutérie, domácnosti a bývania,
- Bertelsmann: televízia a rádio, vydávanie kníh a časopisov, knižné a mediálne kluby, iné mediálne a komunikačné služby,
- Bidmanagement: služby v oblasti softvéru týkajúce sa optimalizácie reklamných kampaní na internete.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla spadať do rozsahu pôsobnosti nariadenia ES o fúziách. V súlade s oznámením Komisie týkajúcim sa zjednodušeného konania pre posudzovanie určitých druhov koncentracií podľa nariadenia ES o fúziách ⁽²⁾ je potrebné uviesť, že túto vec je možné posudzovať v súlade s postupom stanoveným v oznámení.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom (+32 22964301), e-mailom na adresu: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu alebo poštou s uvedením referenčného čísla COMP/M.6583 – KIB/BDMI/Bidmanagement na túto adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1 („nariadenie ES o fúziách“).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 56, 5.3.2005, s. 32 („Oznámenie o zjednodušenom postupe“).

Predplatné na rok 2012 (bez DPH, vrátane poštovného)

Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	1 200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, tlačené vydanie + ročné DVD	22 úradných jazykov EÚ	1 310 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	840 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, mesačné (súhrnné) DVD	22 úradných jazykov EÚ	100 EUR ročne
Dodatok k úradnému vestníku (séria S), Verejné obstarávanie a výberové konania, DVD, jedno vydanie za týždeň	viacjazyčné: 23 úradných jazykov EÚ	200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria C – konkurzy	jazyk(-y), v ktorom(-ých) sa konajú konkurzy	50 EUR ročne

Úradný vestník Európskej únie, ktorý vychádza vo všetkých úradných jazykoch Európskej únie, si možno predplatiť v ktoromkoľvek z 22 jazykových znení. Zahŕňa sériu L (Právne predpisy) a C (Informácie a oznámenia).

Každé jazykové znenie má samostatné predplatné.

V súlade s nariadením Rady (ES) č. 920/2005 uverejneným v úradnom vestníku L 156 z 18. júna 2005 a ustanovujúcim, že inštitúcie Európskej únie nie sú viazané povinnosťou vyhotovovať všetky právne akty v írskom jazyku a uverejňovať ich v tomto jazyku, sa úradné vestníky uverejnené v írskom jazyku predávajú osobitne.

Predplatné na dodatok k úradnému vestníku (séria S – Verejné obstarávanie a výberové konania) zahŕňa všetkých 23 úradných jazykových znení na jednom viacjazyčnom DVD.

Predplatitelia Úradného vestníka Európskej únie môžu získať na základe žiadosti rôzne prílohy k úradnému vestníku. O vydaní týchto príloh budú informovaní prostredníctvom oznamov pre čitateľov, ktoré sa vkladajú do Úradného vestníka Európskej únie.

Predaj a predplatné

Rozličné platené publikácie, rovnako ako aj Úradný vestník Európskej únie, si možno predplatiť a získať u obchodných distribútorov. Zoznam obchodných distribútorov možno nájsť na tejto internetovej adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sk.htm.

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke možno prehliadať Úradný vestník Európskej únie, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikatúru a návrhy právnych aktov.

Viac sa dozviete na stránke: <http://europa.eu>.



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie
2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO

SK